

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1620/2006 НА КОМИСИЯТА

от 30 октомври 2006 година

**за налагане на временно антидъмпингово мито за внос на дъски за гладене с
произход от Китайската народна република и Украйна**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ¹ (основен регламент), и по-специално член 7 от него,

след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

1.1. Откриване на процедурата

(1) На 4 февруари 2006 г., Комисията обяви чрез известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* ² (известие за откриване), откриването на антидъмпингова процедура относно вноса в Общността на дъски за гладене с произход от Китайската народна република (КНР) и Украйна.

(2) Антидъмпинговата процедура беше открита след жалба, подадена на 23 декември 2005 г. от трима производители на Общността (жалбоподатели), които представляват основен процент, в този случай повече от 40 % от общото производство на дъски за гладене на Общността. Жалбата съдържаше доказателство за дъмпинг на упоменатия продукт и за материална щета в резултат от това, което беше сметнато за достатъчно да оправдае откриването на процедура.

1.2. Разглеждани страни и посещения за проверка

(3) Комисията уведоми официално жалбоподателите, други известни производители в Общността, производители износители от КНР и Украйна, вносители и търговци на дребно, за които беше известно, че са разглеждани, представителите на разглежданите страни износители, производители в Съединените американски щати, които били първоначално предвидени като страна аналог и производители в други потенциални страни аналози. В допълнение, Комисията се свърза с всички други

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2117/2005 (ОВ L 340, 23.12.2005 г., стр. 17).

² ОВ С 29, 4.2.2006 г., стр. 2.

оператори в Общността, потенциално участващи в производството и/или разпространението на подобния продукт/разглеждания продукт, чиито данни за контакт са били предоставени на Комисията след откриване на процедурата. На заинтересуваните страни беше дадена възможността да представят в писмен вид възгледите си и да поискат изслушване в рамките на срока, определен в известието за откриване. Всички заинтересовани страни, които са поискали това и са посочили конкретни причини да бъдат изслушани, са били изслушани.

(4) С оглед на големия брой китайски производители износители, в известието за откриване беше предвидено вземане на мостри, за да се определи дъмпинга, в съответствие с член 17 от основния регламент. За да може Комисията да реши дали е необходимо вземане на мостри и, ако е така, да избере мостра, всички китайски производители износители са били помолени да се представят на Комисията и да предоставят, така както е определено в известието за откриване, основна информация относно техните дейности, свързани със разглеждания продукт, през периода от 1 януари до 31 декември 2005 г. Обаче, само осем китайски производители износители са се представили и са предоставили исканата информация за вземането на мостри в рамките на крайните срокове, определени в известието за откриване. Следователно, беше решено, че вземане на проби не е необходимо.

(5) За да могат производители износители в разглежданите страни да подадат иск за третиране според условията на пазарна икономика (ТУПИ) или за индивидуално третиране (ИТ), ако желаят това, Комисията изпрати формуляри на иск на производители износители, за които се знае, че са разглеждани и на органите на КНР и Украйна. Осем дружества в КНР и едно дружество в Украйна са поискали ТУПИ съгласно член 2, параграф 7 от основния регламент или ИТ, ако разследването установи, че не отговарят на условията за ТУПИ.

(6) Комисията изпрати въпросници до всички страни, за които се знае, че са разглеждани и до всички други страни, които са поискали това, в рамките на крайните срокове, определени в известието за откриване.

(7) Отговори на въпросниците са били получени от шест китайски производители износители, от единствения украински производител износител, от четирима производители на Общността, от двама вносители, които не са свързани с производителите износители, и от един търговец. В допълнение, един вносител представи коментари, без да отговаря на въпросника.

(8) Известна информация беше получена също от 17 производители на подобния продукт на Общността (15 от които са подкрепили жалбата, един изрази неутрална позиция и един се противопостави), и от три дружества, които внасят само разглеждания продукт.

(9) Комисията потърси и провери цялата информация, сметната за необходима за целите на ТУПИ и за преходно определяне на дъмпинга, получените вследствие на това щети и интереса на Общността. Посещенията за проверка бяха извършени, както следва:

a) Производители на Общността

Бяха осъществени посещения за проверка на обектите на четирима производители на Общността. Тези производители поискаха да се запази конфиденциална тяхната самоличност, на базата на разпоредбите на член 19 от основния регламент. Те твърдят, че разкриването на тяхната самоличност би могло да доведе до риск от сериозни неблагоприятни ефекти.

Действително, някои производители жалбоподатели на Общността снабдяват клиенти в Общността, които също получават своите продукти от КНР и Украйна, като по този начин се ползват пряко от този внос. Тези жалбоподатели твърдят, че поради това са в особено деликатно положение, тъй като имат основателни причини да смятат, че някои от техните снабдители и потребители не биха одобрили подаването или подкрепата им на жалба срещу предполагаем, водещ до щети дъмпинг и биха реагирали на такова действие. Действително, те твърдят, че рискуват репресивни мерки от страна на тези снабдители и потребители, включително възможно прекратяване на техните бизнес отношения. Искането беше прието, тъй като беше в достатъчна степен подкрепено.

б) Производители износители в КНР

- Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan,
- Foshan Shunde Heng Yip Housewares Co. Ltd, Foshan,
- Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou,
- Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou,
- Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan и свързаното с него дружество Wire King International Ltd, Хонконг,
- Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhou.

в) Производители износители в Украйна

- Eurogold Industries Ltd, Zhitomir и свързаното с него дружество Eurogold Service Zumbühl & Co., Zug в Швейцария.

(10) В светлината на необходимостта да се установи нормалната стойност за производителите износители в КНР и Украйна, на които може да не бъде предоставено ТУПИ, проверка за установяване на нормалната стойност на базата на данни от страна аналог беше извършена в обектите на следното дружество:

- Gİpaş elektronik sanayi ithalat ihracaat dahili ticaret ve pazarlama anonim şirketi sanayi A.Ş., Истанбул, Турция.

1.3. Период на разследване

(11) Разследването на дъмпинга и щетата обхваща периода от 1 януари до 31 декември 2005 г. (период на разследване или ПР). Проучването на тенденциите, които имаха отношение за оценката на щетата, обхваща периода от 1 януари 2002 г. до края на ПР (разглежданият период).

2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

2.1. Разглеждан продукт

(12) Разглежданият продукт е дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и основни елементи от тях, т.е. краката, горната част и поставката за ютия с произход от Китайската народна република и Украйна (разглежданият продукт), който се обявява обикновено под кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00.

(13) Съществуват различни видове дъски за гладене и техните основни елементи, в зависимост основно от конструкцията и размера, от материала за изработване и принадлежностите им. Обаче, всички различни видове имат едни и същи основни физически характеристики и употреби. Следователно, всички съществуващи видове се смятат за един продукт, по смисъла на настоящото разследване.

2.2. Подобен продукт

(14) Разглежданият продукт и дъските за гладене, и основните елементи от тях, които са произведени и продадени на вътрешния пазар на КНР и Украйна и на вътрешния пазар на Турция, която накрая служи като страна аналог, както и дъските за гладене и основните им елементи, произведени и продадени в Общността от промишлеността на Общността, беше открито, че имат едни и същи основни физически и технически характеристики и употреби. Следователно, тези продукти са считани условно за подобни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

3. ДЪМПИНГ

3.1. Третиране според условията на пазарна икономика (ТУПИ)

(15) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, при антидъмпинговите разследвания, които се отнасят до внос с произход от КНР и от Украйна (в последния случай за всички процедури, започнати преди 30 декември 2005 г.), нормална стойност се определя в съответствие с параграфи 1—6 от упоменатия член за тези производители износители, които показваха, че отговарят на критериите, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент, т.е. където тези производители износители са показали, че преобладават условията на пазарна икономика по отношение на производството и продажбата на подобния продукт. Накратко, и само за да улеснение на позоваване, тези критерии са следните:

- бизнес решения и разходи са направени в отговор на пазарните условия и без съществена намеса на държавата,
- на счетоводната документация се извършва независим одит, в съответствие с Международните счетоводни стандарти (МСС) и се прилага за всички цели,
- не съществуват съществени изкривявания, които да са пренесени от предишната непазарна икономическа система,

- правна сигурност и стабилност се осигуряват от закони за банкрута и собствеността,
- валутни обмени се извършват по пазарния курс.

(16) Осем китайски производители износители поискаха първоначално ТУПИ съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент и отговориха на съответния исков формуляр в рамките на дадените крайни срокове. Обаче, двама от тях решиха впоследствие да не съдействат на разследването. В резултат, само исковете за ТУПИ на останалите шест съдействащи китайски производители износители, изброени в съображение 9, бяха взети под внимание.

(17) Единственият производител износител от Украйна поиска ТУПИ съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент и отговори на съответния исков формуляр в рамките на дадените крайни срокове.

(18) Обаче, украинският производител отбеляза, че Украйна е извадена с Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета от списъка на страни с непазарна икономика, упоменати съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент. Дружеството предяви иск, че решението да се предостави статут на пазарна икономика на Украйна е взето на базата на оценка на положението през предишните месеци. Следователно, беше потвърдено, че трябва да се предостави ТУПИ, тъй като i) ПР е календарната 2005 година; ii) жалбоподателите следва да са предоставили доказателства, които показват, че условията на пазарна икономика не са били приложими за разглежданите украински производители и iii) непредоставяне на статут на ТУПИ на Украйна би ошетило Украйна по отношение на Русия.

(19) В това отношение се отбелязва, че Регламент (ЕО) № 2117/2005 на Съвета посочва ясно, че нормална стойност за украинските износители и производители ще се установи в съответствие с разпоредбите на член 2, параграфи 1—6 от основния регламент само при разследвания, открити след 30 декември 2005 г., или на базата на заявление за откриване, подадено след упоменатата по-горе дата, или по инициатива на Комисията. Тъй като жалбата за тази процедура беше подадена на 23 декември 2005 г., очевидно е, че разпоредбите на член 2, параграфи 1—6 от основния регламент не могат да се прилагат и поради това съдействащото украинско дружество трябва следователно да докаже, че отговаря на критериите, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент. От формулировката на упоменатия по-горе член става ясно, че производителите износители са тези, които носят тежестта на доказването за изпълнението на критериите за ТУПИ, а не жалбоподателите. Освен това следва да се отбележи, че предоставянето на статут на ТУПИ на определена страна се базира на обща оценка на нейното икономическо положение като цяло, с оглед да се установи дали, по принцип, разходите и цените могат да бъдат използвани за целите на антидъмпинговите разследвания. С други думи, това не е оценка на индивидуалното положение на всяко отделно предприятие. Накрая, доводът, че Украйна би била ошетена по отношение на Русия е без основание, тъй като Русия се счита за пазарна икономика от 2002 г. По тези причини Комисията отхвърли исканията на украинския производител износител и продължи с процеса за определяне на ТУПИ.

(20) За съдействащите производители износители, Комисията потърси цялата информация, сметена за необходима и провери информацията, представена в искането за ТУПИ в обектите на въпросните дружества.

3.1.1. Определяне на ТУПИ по отношение на производители износители в КНР

(21) Един китайски производител износител, Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou, показа, че е изпълнил всички пет критерия, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и му е предоставено ТУПИ.

(22) По отношение на останалите китайски производители износители, изброени в съображение 9, един не е изпълнил критерии 1, 2 и 3, един не е изпълнил критерии 2 и 3 и трима не са изпълнили критерий 2.

(23) На всички съдействащи китайски производители износители и на промишлеността на Общността беше дадена възможност да коментират упоменатите по-горе констатации. Четири дружества не се съгласиха с определенията и настояха да им се предостави ТУПИ.

(24) По отношение на критерий 1, един китайски производител износител не доказва, че изпълнява този критерий. По-специално, не показа в никой етап на разследването, че един от неговите двама акционери е платил действително за своите акции, получени от държавата. Освен това, дружеството е получило електричество от държавата на извъндоговорна основа. Дружеството оспори разкритите констатации, но не предостави никакви възможни за потвърждаване доказателства по тези въпроси. Следователно, неговите коментари не можеха да бъдат взети под внимание. Следователно, бе направено заключение, че дружеството не показва, че изпълнява критерий 1.

(25) По отношение на критерий 2, пет дружества не доказаха, че имат ясен комплект от счетоводна документация, с извършен независим одит в съответствие с Международните счетоводни стандарти. Всъщност, проучване на въпросните сметки показва съществени пропуски и в петте случая. Например, дружествата не описваха подробно всички различни приходи и разходи в своите сметки, а прилагаха широкообхватна система по прихващане между тези приходи и разходи на месечна основа. Те освен това не уважаваха принципа на счетоводно начисляване. В действителност, групираха операциите по месеци и ги вписаха в книгите си по сбит начин, без подробности относно разглежданите отделни операции. Тъй като одиторите не коментираха тези нарушения на МСС 1, счетоводната документация не е била одитирана в съответствие с МСС. При разкриването, четирима производители износители продължиха да твърдят, че следват МСС, но не представиха никакво доказателство, което да покаже, че констатациите са грешни. Следователно, беше направено заключение, че във всички случаи дружествата не показват, че изпълняват критерий 2.

(26) Две дружества също не показаха, че изпълняват критерий 3. За тези две дружества беше установено на място, че не са отговорили на договорните си задължения по отношение на плащанията към държавата за правото на ползване на земя, но че от това няма никаква финансова или друга последица за дружествата. Освен това за едно дружество беше установено, че е наело през ПР земя, собственост на държавата, за която не е получило официално от държавата право за ползване на

земята. Това положение беше коригирано едва след ПР, но само с такса под нормалната ставка. При разкриването, двамата китайски производители износители оспориха тези констатации, но новата информация, която представиха, за да подкрепят техните искания, не можеше да бъде приета, тъй като не беше доказуема. Следователно, беше направено заключение, че и двете дружества не показват, че изпълняват критерий 3.

(27) На базата на упоменатото по-горе, само един китайски производител износител, а именно Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou показва, че е изпълнил всички критерии, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и му беше предоставено ТУПИ, докато останалите петима производители износители не показваха, че изпълняват всички тези критерии и, в резултат, не им беше предоставено ТУПИ.

3.1.2. Определяне на ТУПИ по отношение на единствения производител износител в Украйна

(28) Единственият украински производител износител, Eurogold Industries Ltd, Zhitomir показва, че изпълнява всичките критерии, определени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент и поради това му беше предоставено ТУПИ. На производителя износител и на промишлеността на Общността беше дадена възможност да коментират констатациите относно ТУПИ, но никакви коментари не бяха получени.

3.2. Индивидуално третиране (ИТ)

(29) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, се установява, ако има основание, мито, приложимо в национален мащаб за страните, попадащи в рамките на този член, освен в тези случаи, когато дружества са в състояние да докажат, че отговарят на всички критерии, определени в член 9, параграф 5 от основния регламент.

(30) По отношение на КНР, всички производители износители, които са поискали ТУПИ, предявяваха иск и за ИТ, в случай, че не им бъде предоставено ТУПИ.

(31) На базата на наличната информация беше установено, че четири дружества отговарят на всички изисквания за ИТ, както са изложени в член 9, параграф 5 от основния регламент.

(32) Следователно, беше направено заключение, че ИТ трябва да се предостави за следните производители износители в КНР:

- Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan,
- Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou,
- Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan,
- Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhu.

(33) На базата на наличната информация беше установено, че едно дружество не доказва, че отговаря кумулативно на всички изисквания за ИТ, както са изложени в член 9, параграф 5 от основния регламент.

(34) По-специално, беше установено, че информацията относно продажби за износ, направени или директно, или посредством свързано дружество, установено в Хонконг, не е доказуема. Дружеството не предостави съществени данни относно общите му обеми на износ и съответните фактури за износ, въпреки исканията за такава информация. Освен това, представената информация за общия оборот, както и за продажби на вътрешния пазар и продажби за износ, не можеше да се съгласува с наличните одиторски отчети и със счетоводната документация на дружеството. В допълнение, дружеството не беше в състояние да докаже местоназначението на своите продажби, както е отчетено във въпросника. В резултат, Комисията не можа да потвърди дали дружеството е било в състояние да определи свободно своите износни цени, изнесените количества и условията и сроковете на продажба, както е определено в член 9, параграф 5, буква б) от основния регламент.

3.3. Нормална стойност

3.3.1. Страна аналог

(35) Съгласно член 2, параграф 7 от основния регламент, в случай на внос от страни с непазарна икономика и в размер, че не може да се предостави ТУПИ за страни, посочени в член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, трябва да се установи нормална стойност на основата на цената или на съставената стойност в страна аналог.

(36) В известието за откриване, Комисията посочи своето намерение да използва Съединените американски щати (САЩ) като уместна страна аналог за целите на установяване на нормална стойност за КНР и Украйна и покани заинтересуваните страни да направят коментари по въпроса.

(37) Коментари бяха получени от съдействащите производители износители в КНР и Украйна, които предложиха Тайланд, Индия или Турция като по-подходящи страни аналози, отколкото САЩ. Основните доводи, приведени срещу САЩ, бяха разликите в общото икономическо развитие, достъпа до и цените на суровините, разход за труд и методите за производство, а също и разлики по отношение на конкуренцията на вътрешния пазар за дъски за гладене. Беше предявен иск също, че пазарът на САЩ за дъски за гладене е силно защитен пазар с изкуствено високи цени.

(38) Комисията потърси съдействие от производители в САЩ и в други потенциални страни аналози като Тайланд, Индия и Турция. Писма и съответни въпросници бяха изпратени до пет дружества в САЩ, три дружества в Тайланд, пет дружества в Индия и девет дружества в Турция. От всички тези дружества, само един турски производител представи в срок цялата необходима информация за определяне на нормална стойност и се съгласи да съдейства в разследването.

(39) Разследването показва, че Турция има конкурентноспособен пазар за дъски за гладене, като около 90 % от пазара се снабдява от известен брой местни производители, а останалата част от внос от трети страни. Производственият обем в Турция съставлява повече от 5 % от обема на китайския износ на разглеждания

продукт в Общността. Що се отнася до качеството и стандартите на турските дъски за гладене, никакви големи общи разлики не бяха открити при сравнение с китайските и украинските продукти. Следователно, турският пазар беше счетен за достатъчно представителен за определяне на нормална стойност за КНР и Украйна.

(40) С оглед на упоменатото по-горе, беше заключено условно, че Турция представлява уместна страна аналог, в съответствие с член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент.

3.3.2. Определяне на нормална стойност за производителите износители, на които е предоставено ТУПИ

(41) Определянето на нормална стойност за един китайски и за единствения украински производител износител, на които е предоставено ТУПИ, следва да се базира на данните, предадени от тях относно продажби на вътрешния пазар и производствените разходи. Тези данни бяха проверени в обектите на разглежданите дружества.

(42) Що се отнася до определянето на нормална стойност, Комисията първо установи във всяка страна износител дали продажбите на вътрешния пазар на разглеждания продукт, извършени от всеки производител износител, са представителни в сравнение с общите продажби за Общността. В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент, продажби на вътрешния пазар се смятат за представителни, когато общият обем на продажби на вътрешния пазар на всеки производител износител е бил равен на или по-голям от 5 % от общия обем на продажбите за износ на производителя за Общността.

3.3.2.1 Китайска народна република

(43) Беше установено, че китайският производител износител, на когото е предоставено ТУПИ, няма достатъчно представителни продажби на вътрешния пазар през ПР. Следователно, нормална стойност не можеше да бъде установена на базата на цените на съответния производител износител в страната износител, както е предвидено в член 2, параграф 1, алинея 1 от основния регламент. Следователно, трябваше да се приложи друг метод.

(44) При положение, че никакви цени на вътрешния пазар не можеха да се използват, за да се установи нормална стойност, на базата на разходите на въпросния производител трябваше да се изчисли съставена нормална стойност. Следователно, в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, нормална стойност беше съставена като към производствените разходи на изнесените видове дъски за гладене бе добавена, с корекция при необходимост, разумна сума за продажбени, общи и административни разходи (ПОиА) и разумен марж на печалба. В това отношение следва да се отбележи, че покупните цени на някои суровини/части, и по-специално на суровини/части от стомана, отчетени от това дружество, изглеждаха изкуствено занижени и в резултат производствените разходи трябва да се разследват допълнително, като може би трябва да се преразгледат временните констатации за целите на някакви окончателните констатации.

(45) Тъй като производителят износител, на когото е предоставено ТУПИ, имаше недостатъчно представителни продажби на вътрешния пазар, ПОиА разходи и

печалба трябваше да бъдат определени на базата на всеки друг разумен метод съгласно член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент.

(46) Следователно, Комисията използва ставките на ПОиА разходите и печалбата от съдействащия производител износител в страната аналог, който имаше продажби на вътрешния пазар в нормалния ход на търговия. Средните ставки на ПОиА разходите и печалбата на съдействащия турски производител износител бяха добавени към разходите за производство, направени от въпросния производител износител по отношение на изнесените видове, както е предвидено в член 2, параграф 3 от основния регламент.

3.3.2.2 Украйна

(47) Беше установено, че за единствения украински производител износител общите продажби на вътрешния пазар на разглеждания продукт през ПР не са в представителни количества. Следователно, нормалната стойност не можеше да бъде установена на базата на цени на съответния производител износител в страната износител, както е предвидено в член 2, параграф 1, алинея 1 от основния регламент. Следователно, трябваше да се приложи друг метод.

(48) Тъй като производителят износител с ТУПИ, нямаше достатъчно продажби на вътрешния пазар и тъй като нямаше друг съдействащ украински производител износител, ПОиА разходите и печалбата трябваше да бъдат определени на базата на всеки друг разумен метод съгласно член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент.

(49) Следователно, Комисията използва ставките на ПОиА разходите и печалбата от съдействащия производител износител в страната аналог, който имаше продажби на вътрешния пазар в обичайния ход на търговия. Средните ставки на ПОиА разходите и печалбата на съдействащия турски производител износител бяха добавени към разходите за производство, направени от въпросния производител износител по отношение на изнесените видове, както е предвидено в член 2, параграф 3 от основния регламент.

3.3.3. *Определяне на нормална стойност в страната аналог*

(50) След избора на Турция като страна аналог, нормална стойност беше изчислена на базата на данните, доказани в обектите на съдействащия турски производител.

(51) Беше установено, че продажбите на вътрешния пазар на турския производител на подобния продукт са представителни в сравнение с разглеждания продукт, изнасян за Общността от производителите износители в КНР.

(52) Беше направено освен това проучване за това, дали продажбите на вътрешния пазар могат да се разглеждат като извършени в нормалния ход на търговията, като се установи съотношението на печеливши продажби за независими потребители. Проверката, извършена при турския производител показва, че неговият обем на продажби, продадени на нетна продажна цена равна на или над себестойността на един продукт, представляваше повече от 80 % от общия му обем на продажби. Следователно, нормална стойност се базираше на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като претеглена средна стойност на цените на всички продажби на

вътрешния пазар на този вид продукт, направени през ПР, независимо от това дали тези печалби са били печеливши или не. В допълнение, за тези цени на вътрешния пазар беше установено, че са общи в съответствие с цените на друг голям турски производител, за когото беше получена известна информация през проверката на място в страната аналог.

3.4. Износна цена

3.4.1. Китайска народна република

(53) Производителите износители осъществяваха продажби за износ за Общността или i) директно за независими потребители в Общността; ii) посредством несвързани търговски дружества, установени извън Общността и iii) посредством свързани търговски дружества, установени извън Общността.

(54) Когато продажби за износ за Общността са осъществени директно за независими потребители в Общността, износните цени се установяват на базата на цените, платени действително или платими за разглеждания продукт в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

Когато продажби за износ за Общността са осъществени посредством несвързани търговски дружества, износните цени се установяват на базата на цените на продукта, когато е продаден на търговските дружества за износ в Общността в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

(55) Когато продажби за износ за Общността се осъществяваха посредством свързани търговски дружества, износните цени се установяваха на базата на цените на продукта, когато е продаден от свързаните търговски дружества на първия независим купувач в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

(56) Един производител износител продаваше част от разглеждания продукт посредством търговско дружество в Хонконг. Базираното в Хонконг търговско дружество не беше в състояние да докаже както трябва посредством своите сметки, че отчетените износни цени за независими потребители в Общността са били действително платени. Освен това не беше възможно да се съгласуват на място покупките на търговеца от Хонконг с одитираните му сметки за продажби за Общността. Дружеството беше информирано, че съществуват сериозни съмнения относно точността на неговите продажби за Общността посредством свързаното търговско дружество в Хонконг и че тези продажби няма да бъдат взети предвид при временните изчисления за дъмпинг. На дружеството бе дадена възможност да направи коментар, но то не предостави никакво доказателство, което да може да промени предварителното заключение. В резултат, тези износни операции бяха пренебрегнати и износната цена се базираше само на цените за продажби, извършени или директно за независими потребители в Общността, или посредством несвързани търговски дружества, установени извън КНР и Общността.

(57) Един производител износител нямаше директни продажби на разглеждания продукт. Той продаваше разглеждания продукт или посредством несвързани търговски дружества, установени в КНР, или посредством свързани търговски дружества, установени в КНР. Тъй като крайното местоназначение на продажбите, извършвани посредством несвързани страни не можеше да бъде доказано, тези

продажби бяха временно пренебрегнати и износната цена се базираше само на продажбите, извършени посредством свързаното търговско дружество, което беше в състояние да докаже местоназначението на своите продажби. Дружеството беше съответно информирано и му беше дадена възможност за коментар. Коментарите не промениха това временно заключение.

(58) Така както бе обяснено при анализа на ПР в съображение 33 по-горе, един производител износител не бе в състояние да докаже и подкрепи действителните си продажби за износ. Следователно, съгласно член 18, параграф 1 от основния регламент, всички негови продажби за износ бяха пренебрегнати и отчетените цени не можеха да се използват за установяване на износни цени от КНР за Общността. Дружеството беше съответно информирано и му беше дадена възможност за коментар. Въпреки това обаче, коментарите не промениха констатациите на разследването и, тъй като не беше достъпен никакъв друг източник, който да установи износа на това дружество за Общността, беше сметнато за уместно да се пренебрегнат всички негови данни за износ и да се установи дъмпингов марж върху наличните факти (вж. съображение 65).

3.4.2. *Украйна*

(59) Всички продажби за износ за Общността на единствения украински износител бяха извършени посредством свързаното с него дружество, установено извън Общността. Това свързано дружество изпълняваше всички функции по вноса на стоките, които влизаха в свободно обращение в Общността и следва, поради това, да се разглежда като свързан вносител. Следователно, износната цена беше установена в съответствие с член 2, параграф 9 от основния регламент, на базата на цени, на които внесените продукти бяха за първи път препродадени на независим купувач. За тази цел бяха направени корекции, за да се отчетат всички разходи, включително всякакви мита и данъци, направени между вноса и повторната продажба, както и печалбите, обикновено реализирани от независими съдействащи вносители, така че да може да се установи надеждна износна цена.

3.5. **Сравнение**

(60) Сравнението между нормалната стойност и износната цена бе направена на база франко завод.

(61) За да се осигури справедливо сравнение между нормалната стойност и износната цена, бяха направени съответни намаления под формата на корекции за разликите, засягащи цените и сравнимостта на цените в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент. За всички разследвани производители износители бяха предоставени намаления за разлики в разходите за транспорт и застраховка, обработване, товарене и допълнителни разходи, разходите за опаковане, разходи за кредити, разходи за обезпечения и гаранции, и за комисионни, когато бяха приложими и оправдани.

(62) Що се отнася до нормалната стойност, базирана на страната аналог, за производители износители, на които не е предоставено ТУПИ, разследването установи, че турските дъски за гладене са в повечето случаи снабдени с електрически контакт и държач за кабел, докато не беше такъв случая за по-голямата част от китайски продукти. Следователно, съгласно член 2, параграф 10, буква а) от основния

регламент, за турските цени беше направена уместна корекция, за да се отстранят ефектите на тази разлика. В допълнение, бяха установени някои разлики на ниво търговия. Беше установено, че на турския вътрешен пазар дъските за гладене се доставяха обикновено директно на търговците на дребно и така количествата на поръчка/доставка са значително по-малки, в сравнение с тези, направени посредством вносители/търговци или посредством центрове за разпространение/снабдяване на големи вериги за продажба на дребно, както в случая на китайските продажби за износ. Следователно, за да се отстранят ефектите на тези разлики, за турските цени беше направена уместна корекция съгласно член 2, параграф 10, буква г) от основния регламент.

3.6. Дъмпингови маржове

3.6.1. Обща методология

(63) Съгласно член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент, дъмпингови маржове за съдействащите производители износители бяха установени на базата на сравнение между претеглена средна нормална стойност по вид продукт, и претеглена средна износна цена по вид продукт, както е установено по-горе. Беше отбелязано, че нямаше съдействащи производители износители и в двете страни, извън тези, на които е предоставено ТУПИ или ИТ.

(64) За да се определи дъмпинговия марж за всички несъдействащи производители износители, първо се установи нивото на несъдействие. За тази цел обемът на износ за Общността, отчетен от съдействащите производители износители беше сравнен с еквивалентния обем на внос, установен на базата на жалбата и на известна информация, събрана от други известни производители износители в разглежданите страни, които накрая не съдействаха при разследването. Следва да се отбележи, че няма точна статистика на Евростат за вноса на разглеждания продукт.

(65) Когато нивото на съдействие е ниско, т.е. по-малко от 80 % от общия износ на разглеждания продукт, който се отчита от съдействащите производители износители, беше сметнато за уместно да се определи дъмпинговия марж за други производители износители на ниво, по-високо от най-високия дъмпингов марж, установен за съдействащите производители износители. В този случай, дъмпинговия марж беше установен следователно на ниво, което отговаря на претегления среден дъмпингов марж на най-продаваните видове продукти на съдействащите производители износители с най-високите дъмпингови маржове. Това беше счетено за уместно, тъй като имаше основание да се смята, че ниското ниво на съдействие е в резултат на несъдействащите производители износители в разследваната страна, които по принцип са практикували дъмпинг на по-високо ниво от всеки съдействащ производител износител. Освен това, нямаше никакви указания, че някое несъдействащо дружество е практикувало дъмпинг на по-ниско ниво.

(66) Когато нивото на съдействие е високо, т.е. 80 % или повече от общия износ на разглеждания продукт, който се отчита от съдействащите производители износители, беше счетено за уместно да се определи дъмпингов марж за другите производители износители на нивото на най-високия дъмпингов марж, установен за съдействащ производител износител в разглежданата страна.

3.6.2. Дъмпингови маржове

3.6.2.1. Китайска народна република

(67) На базата на жалбата и на наличната информация от производителите износители, които се отзоваха и предоставиха някои данни в началния етап на разследването, беше заключено условно, че нивото на съдействие е под 80 %. Следователно, беше използвана методологията, описана в съображение 65 по-горе, за да се установи дъмпингов марж за цялата страна.

(68) Временните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Общността, с неплатено мито, са както следва:

- Foshan City Gaoming Lihe Daily Necessities Co. Ltd, Foshan: 34,9 %
- Guangzhou Power Team Houseware Co. Ltd, Guangzhou: 36,5 %
- Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, Guangzhou: 0 %
- Foshan Shunde Yongjian Housewares and Hardware Co. Ltd, Foshan: 18,1 %
- Zhejiang Harmonic Hardware Products Co. Ltd, Guzhu: 26,5 %
- всички други дружества: 38,1 %.

(69) За единствения китайски производител износител, на когото е предоставено ТУПИ, а именно Since Hardware (Guangzhou) Co. Ltd, беше временно установено, че продажбите за износ не са извършвани на дъмпингови цени. В това отношение следва да се напомни, че временните констатации може би трябва да бъдат преразгледани за целите на някакви окончателни констатации поради причини, обяснени в рамките на съображение 44.

3.6.2.2. Украйна

(70) На базата на жалбата и на наличната информация от производителите износители, които се отзоваха и предоставиха някои данни в началния етап на разследването, беше заключено условно, че нивото на съдействие е над 80 % в случая на Украйна. Всъщност, изглежда, че Eurogold Industries Ltd. е единствения украински производител износител на дъски за гладене и не бяха намерени никакви указания, че някой производител износител се въздържа съзнателно от съдействие. Следователно, беше използвана методологията, описана в съображение 66 по-горе, за да се установи дъмпинговия марж за всеки друг украински производител износител на разглеждания продукт.

(71) Временните дъмпингови маржове, изразени като процент от цената CIF на границата на Общността, с неплатено мито, са както следва:

- Eurogold Industries Ltd, Zhitomir: 17,3 %
- всички други дружества: 17,3 %.

4. ЩЕТИ

4.1. Производство на Общността

(72) Временните данни от разследването установиха, че подобния продукт се произвежда от най-малко 30 малки и средни предприятия (МСП) в Общността. По-голямата част от производството на Общността е установено в Италия, Полша и Обединеното Кралство.

(73) Въпреки че съществуват няколко производители на пазара на Общността, нивото на концентрация е относително високо, както може да се види от факта, че продукцията на петте големи производители представлява повече от 50 % от общата приблизителна продукция в Общността. Продукцията на всички упоменати по-горе дружества съставлява общото производство на Общността.

4.2. Определяне на промишлеността на Общността

(74) Жалбата беше подадена от трима производители на Общността, които представляват голяма част от общото известно производство на Общността на подобния продукт, т.е. в този случай повече от 40 %.

(75) Жалбоподателите и един друг производител на Общността съдействаха напълно в разследването (вж. също съображение 9). Тези четири дружества представляват повече от 45 % от общото известно производство на Общността на подобния продукт. Един от тези производители на Общността е осъществил известен внос от КНР през ПР. Обаче, вносът не е бил негов основен бизнес и този внос се разглежда като извършен в отговор на притока на дъмпингов внос на ниски цени, и по-специално с цел да остане конкурентноспособен за продуктите от ниската гама. В резултат не беше счетено за уместно този производител да се изключи от определянето на промишлеността на Общността.

(76) На тази основа се смята, че четиримата производители на Общността, посочени в съображение 75 по-горе са считани, че съставляват промишлеността на Общността, по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент. Те ще бъдат наричани по-долу „промишлеността на Общността“.

4.3. Потребление на Общността

(77) Напомня се, че няма точна статистика на Евростат за вноса на разглеждания продукт. Освен това, не съществува указание за някакво значително количество внос на дъски за гладене от страни, различни от КНР и Украйна (разглеждани страни). В резултат, потреблението на Общността беше установено на базата на следната информация:

- обемът на продажби в Общността на подобния продукт, произведен от промишлеността на Общността,
- обемът на продажби в Общността на подобен продукт, произведен от други известни производители на Общността,
- обемът на внос на разглеждания продукт в Общността от съдействащи китайски и украински производители износители,
- обемът на внос на разглеждания продукт в Общността от други известни китайски производители износители.

На тази база, потреблението на Общността се разви, както следва:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Потребление (единици)	6 684 000	6 795 000	7 187 000	8 557 000
Индекс 2002 г. = 100	100	102	108	128

Източник: отговори на въпросника от промишлеността на Общността и от съдействащи китайски и украински производители износители, информация, събрана от други производители на Общността и от други китайски производители износители.

(78) Потреблението на дъски за гладене в Общността се увеличи с 28 % между 2002 г. и ПР, като най-неочакваното увеличение беше между 2004 г. и ПР. Общото трайно увеличение се отдава основно на нарастващото потребление в новите държави-членки, въпреки че увеличението през ПР може до известна степен да се отдаде на увеличения внос на ниски цени от КНР и Украйна от някои предишни традиционни производители на Общността, които се насочиха към внасяне и по този начин увеличиха запасите си.

4.4. Внос от разглежданите страни

4.4.1. Кумулативна оценка на ефектите на разглеждания дъмпингов внос

(79) Комисията обсъди дали ефектите на дъмпинговия внос от разглежданите страни следва да се оценят кумулативно на базата на критерии, определени в член 3, параграф 4 от основния регламент. Този член предвижда, че ефектите на вноса от две или повече страни, които са едновременно обект на антидъмпингово разследване, се оценяват кумулативно само ако бъде решено, че а) дъмпинговият марж, установен по отношение на вноса от всяка страна е повече от *de minimis*, както е определено в член 9, параграф 3 от основния регламент и че обемът на вноса на всяка страна не е незначителен и б) кумулативната оценка на ефектите от вноса е уместна в светлината на условията на конкуренция между внесените продукти и условията на конкуренция между внесените продукти и подобния продукт на Общността.

(80) Напомня се, че внос от един китайски производител износител не беше счетен за дъмпингов. Следователно, този внос не бе разглеждан с дъмпинговия внос.

(81) Дъмпинговите маржове, установени по отношение на дъмпинговия внос от всяка от разглежданите страни, бяха повече *de minimis*. Освен това, обемът на дъмпинговия внос от всяка от тези страни не беше незначителен по смисъла на член 5, параграф 7 от основния регламент.

(82) Разследването показва освен това, че условията на конкуренция както между дъмпинговия внос и между дъмпинговия внос и подобния продукт на Общността бяха сходни. Беше счетено, че независимо от техния произход, дъските за гладене, произведени/продадени от разглежданите страни и тези, които са произведени/продадени от промишлеността на Общността се конкурират взаимно, тъй като си приличат по отношение на техните основни характеристики, от гледна точка на потребителя са заменими и се разпространяват по едни и същи канали на разпространение.

(83) Някои заинтересувани страни предявиха иск, че в този случай не са изпълнени условията за кумулативна оценка, тъй като съществуват фундаментални различия между вноса от КНР и Украйна от гледна точка на цени и пазарно поведение.

(84) Що се отнася до цени, се отбелязва, че абсолютната разлика в нивото на цените между двете страни не е решителна в контекста на кумулативната оценка. Действително, това може да бъде обяснено с различни фактори, именно смес от различни продукти. Това е ценовата тенденция за разглеждания период, която е уместна и тенденцията е сравнима за двете страни. В действителност, средната цена за внос от КНР и Украйна нарасна съответно с 27 % и 12 % между 2002 г. (2003 г. в случая на Украйна) и ПР.

(85) Що се отнася до пазарното поведение, както вече беше посочено в съображение 82 по-горе, не бяха установени съществени различия по отношение на характеристиките на продукта, каналите на разпространение и т.н.

(86) На тази база беше заключено условно, че са изпълнени всички условия за кумулиране и че съответно ефектите на дъмпинговия внос с произход от разглежданите страни следва да се оценят съвместно за целите на анализа на щетите.

4.4.2. Обем, цена и пазарен дял на дъмпинговия внос от разглежданите страни:

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Внос (единици)	431 000	858 300	2 388 600	4 120 800
Индекс 2002 г. = 100	100	199	554	956

Източник: отговори на въпросника от съдействащи китайски и украински производители износители, информация, събрана от други китайски производители износители.

(87) Обемът на вноса на разглеждания продукт се увеличи значително през целия разглеждан период. Внос през ПР се увеличи повече от 850 % след 2002 г.

(88) Следва да се отбележи, че през 2002 г. няма внос от Украйна. Единственият украински производител на дъски за гладене започна работата си през 2003 г. Вносът от Украйна рязко се увеличи през 2004 г., с повече от 400 %.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Средна цена за внос (EUR/единица)	4,91	6,15	6,34	6,53
Индекс 2002 г. = 100	100	125	129	133

Източник: отговори на въпросника от съдействащи китайски и украински производители износители.

(89) Средната цена за внос се увеличи през разглеждания период. Обаче, остана значително по-ниска от средните цени на промишлеността на Общността (вж. съответната таблица и съображение 99). През ПР, средната цена за внос беше с повече от 40 % по-ниска от средната цена на промишлеността на Общността.

(90) Увеличението на средните цени за внос може да се отдаде на следните фактори.

Съществуваше значителен стремеж от страна на китайските износители към средните до високи сегменти на пазара. В действителност, както вече беше упоменато в съображение 78 по-горе, някои традиционни производители на Общността намалиха значително или прекъснаха своето производство в Общността и започнаха да внасят от разглежданите страни. Повечето от тези дружества са установени на продукти от средната и високата гама.

Повечето от китайските производители износители са новодошли на пазара на дъски за гладене и не е изненадващо да се наблюдава някакво увеличение на цените, с постепенното им утвърждаване на пазара.

Делът на вноса от Украйна изведнъж се увеличи през 2004 г. Тъй като средното ниво на цената на този внос е над средното ниво на цената на внос от КНР, кумулираното ниво на цената е по-високо.

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Пазарен дял	6 %	13 %	33 %	48 %
Индекс 2002 г. = 100	100	196	515	747

Източник: отговори на въпросника от съдействащи китайски и украински производители износители, информация, събрана от други китайски производители износители.

(91) Пазарният дял на дъмпинговия внос от разглежданите страни се увеличи драматично през целия разглеждан период. Почти се утрои между 2003 г. и 2004 г., когато вносът от Украйна проникна в широк мащаб на пазара на Общността и продължи да нараства с висока скорост през ПР до такъв размер, че зае почти половината от пазара.

4.4.3. Подбиване на цените

(92) За целите на анализиране на подбиването на цените, цените за внос на съдействащите производители износители бяха сравнени с цените на промишлеността на Общността, на базата на претеглени средни стойности за сравними видове продукти през ПР. Цените на промишлеността на Общността бяха коригирани на ниво франко завода, и сравнени с цени за внос CIF на границата на Общността, плюс мита, където са приложими. Това сравнение на цените беше направено за операции на едно и също ниво на търговия, надлежно коригирани при необходимост, и след приспадане на намаления и отстъпки.

(93) На базата на цените на съдействащите производители износители, констатираните маржове на подбиване на цените, по страни и изразени като процент от цените на промишлеността на Общността, са както следва:

Страна	Подбиване на цените
КНР	30,8 %—45,5 %
Украйна	6,6 %

4.5. Положение на промишлеността на Общността

4.5.1. Предварителни бележки

(94) Съгласно член 3, параграф 5 от основния регламент, Комисията разследва всички икономически фактори и индекси, които имаха влияние върху положението на промишлеността на Общността. Пълен анализ на тези фактори беше извършен за жалбоподателите и за един друг напълно съдействащ производител износител, т.е. промишлеността на Общността.

4.5.2. Индикатори на цените

Производство, капацитет и използване на капацитет:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Производство (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Капацитет (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Използване на капацитет				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(95) През разглеждания период, производството на промишлеността на Общността беше намалено с 22 %. Лекото увеличение в капацитета през ПР беше поради това, че един производител на Общността въведе допълнителен капацитет, за да се ползва от увеличеното потребление след разширението на ЕС. За съжаление, само вносът се ползва от това увеличение на потреблението. В резултат на това, използването на капацитета намаля повече, отколкото продукцията през ПР.

Запаси:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Запаси (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(96) Имаше общо увеличение на запасите между 2002 г. и ПР. Въпреки че върхът през 2004 г. беше по всяка вероятност отчасти повлиян от изпълнени поръчки, които не бяха още доставени на потребителите, общата възходяща тенденция е явна.

Обем на продажбите, продажна цена и пазарен дял:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Продажби в ЕО (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Пазарен дял				

Индекс 2002 г. = 100				
Продажна цена (EUR/единица)				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(97) Продажбите на промишлеността на Общността намаляха през целия разглеждан период, а през ПР спаднаха до 79 % от първоначалния им обем. Тази тенденция за намаление е дори още по-обезпокоителна, когато се гледа в контекста на увеличаващото се потребление на Общността. В действителност, промишлеността на Общността загуби 39 % от пазарния си дял между 2002 г. и ПР.

(98) Не можеше да бъде забелязан растеж на промишлеността на Общността. В действителност, промишлеността на Общността не се ползва от растежа на пазара, т.е. от увеличеното потребление на Общността, а напротив, загуби 21 % от обема си на продажби през разглеждания период.

(99) Средната единична цена на собственото производство на промишлеността на Общността беше намалена значително през първите три години, т.е. с 14 %. Достигна най-ниското си ниво през 2004 г. и остана стабилна през ПР.

Рентабилност:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Марж на печалбата преди данъчно облагане				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(100) През разглеждания период рентабилността на промишлеността на Общността се влоши. Маржът на печалба през ПР беше 40 % по-нисък, отколкото през 2002 г. Забележимото подобрение през ПР, в сравнение с 2004 г., беше постигнато в действителност вследствие на намалените възнаграждения на ръководството на някои дружества. Тези намалени възнаграждения имаха значително въздействие върху техните маржове на печалба. В действителност, общата брутна печалба продължи да намалява през ПР и достигна 65 % от нивото за 2002 г. Следователно е очевидно, че увеличението на общата нетна печалба преди данъчното облагане е изкуствено и не е устойчиво.

Инвестиции, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток и способност за набиране на капитал:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Инвестиции (EUR)				
Индекс 2002 г. = 100				
Възвръщаемост на				

инвестиции				
Индекс 2002 г. = 100				
Паричен поток (EUR)				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(101) Инвестициите бяха значително намалени през разглеждания период, като достигнаха през ПР по-малко от половината от нивото през 2002 г. Освен това, голяма част от инвестициите съставляваше необходими инвестиции за замяна и възобновяване. Част от инвестициите през 2004 г. беше свързана освен това с подготовката за нови възможности след разширението на ЕС. Обаче, както е показано по-горе, увеличеното потребление беше изцяло поето от вноса от разглежданите страни.

(102) Възвръщаемостта на инвестиции, изразена като нетни печалби на промишлеността на Общността и нетната отчетна стойност на нейните инвестиции, се разви в съответствие с инвестициите и маржовете на печалба. По отношение на привидно високото ниво на възвръщаемост на нетните активи, следва да се отбележи, че повечето от дружествата, съставляващи промишлеността на Общността, бяха установени преди 30 или повече години и в резултат, повечето от техните активи бяха вече значително обезценени. В действителност през 2004 г., когато бяха направени някои инвестиции и когато маржовете на печалба отразиха действителното изпълнение на промишлеността на Общността (а не изкуствено увеличената печалба през ПР), възвръщаемостта на инвестициите спадна със 63 процентни пункта. Това потвърждава неспособността на производителите на Общността да наберат капитал, и по-специално поради намаляващия обем на продажбите и ниските продажни цени.

(103) Паричният поток на промишлеността на Общността варираше. Подобрението през 2003 г. беше последвано от изненадващ спад през 2004 г. Възстановяването през ПР съответства на мерките, насочени към подобрене на рентабилността, както е описано в съображение 100 по-горе. Общо взето, паричният поток се влоши през разглеждания период.

Заетост, производителност и заплати:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Заетост				
Индекс 2002 г. = 100				
Разходи за труд (EUR)				
Индекс 2002 г. = 100				
Среден разход за труд на работник (EUR)				
Индекс 2002 г. = 100				
Производителност на работник (единици на година)				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(104) Броят на служителите на промишлеността на Общността, ангажирани с подобния продукт, намаля с 33 % между 2002 г. и ПР. Средните разходи за труд на служител, отразяващи заплатите, останаха доста стабилни; временно намаление през 2004 г. беше компенсирано с леко увеличение през ПР.

(105) Усилията за намаление на производствените разходи, рационализация и намаляване на броя на служителите доведоха до увеличено производство на работник (увеличение от 19 % за разглеждания период). Обаче, в резултат на упоменатите по-горе финансови индикатори на промишлеността на Общността, увеличената производителност не можа да компенсира намалението на обема на продажбите и на нивото на цените.

4.5.3. Размер на дъмпинга, възстановяване от предишен дъмпинг или субсидиране

(106) Що се отнася до въздействието върху промишлеността на Общността размера на действителния дъмпингов марж, като имаме предвид обема и цените на дъмпинговия внос от разглежданите страни, това въздействие на може да се смята за незначително.

(107) Освен това, не съществуваха указания, че промишлеността на Общността се възстановяваше през ПР от ефектите на предишен дъмпинг или субсидиране.

4.6. Заключение относно щетите

(108) През разглеждания период присъствието на дъмпингов внос на ниски цени от КНР и Украйна нарасна драматично. По отношение на обема, дъмпинговият внос от разглежданите страни се увеличи с повече от 850 % през разглеждания период. По отношение на пазарния дял, този внос спечели повече от 40 процентни пункта от пазара за дъски за гладене на Общността през същия период.

(109) Анализът на икономическите индикатори на промишлеността на Общността разкри, че щетата се изразява чрез намаление на обема на продажбите, продажната цена и пазарния дял. Това имаше директно отрицателно влияние върху финансовото положение на промишлеността на Общността, нивото на производство и заетостта. През разглеждания период, обемът на продажбите на промишлеността на Общността на пазара на Общността намаля с повече от 20 %, пазарният дял намаля с 15 процентни пункта, а заетостта спадна с повече от 30 %. Средната продажна цена на промишлеността на Общността намаля с 14 %, а индивидуалните цени достигнаха възможно най-ниското си ниво. В действителност, финансовите индикатори потвърждават, че промишлеността на Общността не е вече в състояние да продължи да намалява нивата на цените си, без да претъпи загуби, които в случай на МСП не могат да бъдат поддържани за повече от няколко месеца, без те да бъдат принудени да се закрийт.

(110) Като се вземат предвид всички тези фактори, беше счетено условно, че промишлеността на Общността е понесла материални щети по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

5. ПРИЧИННА ВРЪЗКА

5.1. Увод

(111) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент, Комисията проучи дали материалните щети, понесени от промишлеността на Общността, са причинени от дъмпингов внос на разглеждания продукт с произход от разглежданите страни. Известните фактори, различни от дъмпинговия внос, които биха могли същевременно да ощетят промишлеността на Общността бяха също проучени, така че да се гарантира, че възможни щети, причинени от тези други фактори, не могат да бъдат приписани на дъмпинговия внос.

5.2. Ефекти на дъмпинговия внос

(112) На първо място се напомня, че разследването разкри, че дъските за гладене, внесени от разглежданите страни, се конкурират пряко с дъските за гладене, произведени и продадени от промишлеността на Общността, тъй като са подобни по отношение на основните им характеристики, заменими от гледна точка на потребителите и разпространявани по едни същи канали на разпространение.

(113) Значителното увеличение на обема дъмпинговия внос от разглежданите страни (повече от 850 %) съвпадна с влошаването на икономическото положение на промишлеността на Общността. Това влошаване включваше, *inter alia*, спад в продажбите и нивата на цените на производството на Общността през същия период.

(114) Пазарният дял на дъмпинговия внос се увеличи с 42 процентни пункта през разглеждания период, докато промишлеността на Общността загуби 15 % от пазара. Припомня се, че потреблението на Общността се увеличи с повече от 20 % между 2002 г. и ПР.

(115) Дъмпинговият внос подби цените на промишлеността на Общността с много съществени маржове, така че може логично да се направи заключение, че е отговорен за потискането на цените, което доведе до влошаване на финансовото положение на промишлеността на Общността. Освен това, промишлеността на Общността не можа да увеличи използването на капацитета, което щеше логично да стане, като се има предвид увеличението на потреблението, наблюдавано през разглеждания период.

(116) С оглед на ясно установеното съвпадение във времето между, от една страна, внезапното нахлуване на дъмпингов внос на цени, значително подбиващи цените на промишлеността на Общността и, от друга страна, загубата на промишлеността на Общността по отношение на обем на продажби и производство, намаление на пазарните дялове и заетост, както и потискането на цените, беше заключено условно, че дъмпинговият внос играе решаваща роля в щетата, понесена от промишлеността на Общността.

5.3. Ефекти на други фактори

5.3.1. Резултати на други производители на Общността, които подкрепят жалбата

(117) Петнадесет производители на дъски за гладене на Общността, различни от тези, които съставляват промишлеността на Общността, подкрепиха жалбата. Тези дружества не желяеха да съдействат напълно при разследването, но предоставиха

известна информация относно тяхното производство, капацитет и използване на капацитета, обем на продажбите, пазарен дял и заетост. Тези дружества представляват общо около 30 % от общото известно производство на Общността. Следва да се отбележи, че никое от тези дружества не е внесло съществени количества от разглеждания продукт.

(118) Положението на тези 15 дружества беше анализирано и сравнено с положението на промишлеността на Общността.

Производство, капацитет, използване на капацитета и заетост:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Производство (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Капацитет (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Използване на капацитета				
Индекс 2002 г. = 100				
Заетост				
Индекс 2002 г. = 100				

(119) Производството на тези производители се увеличи с 19 % през 2003 г., след това през 2004 г. се намали до първоначалното си ниво и спадна с 13 % през ПР. Увеличението на капацитета през 2004 г. може да се припише на очакванията за увеличени продажби след разширението на ЕС. В резултат на увеличени капацитет, използването на капацитета намаля повече от продукцията през разглеждания период. Заетостта се разви в съответствие с продукцията, т.е увеличи се през 2003 г., след това се върна на първоначалното си ниво през 2004 г.и спадна рязко през ПР.

Обем на продажбите и пазарен дял:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Продажби в ЕО (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Пазарен дял				
Индекс 2002 г. = 100				

(120) След временно подобрение през 2003 г., продажбите и пазарният дял на 15-те дружества паднаха рязко. Това развитие ясно съвпада с внезапното увеличение на дъмпинговия внос от разглежданите страни на пазара на Общността. Напомня се, че този внос почти се утрои през 2004 г. и техният пазарен дял се увеличи с 20 процентни пункта през същата година. Освен това се напомня, че потреблението на дъски за гладене на Общността се увеличи през целия разглеждан период.

(121) С оглед на горното, може да се направи заключение, че положението на тези 15 производители на дъски за гладене на Общността, които подкрепиха жалбата, се е

влошило подобно на положението на промишлеността на Общността. В резултат, никаква щета не би могла да бъде причинена на промишлеността на Общността от тези дружества.

5.3.2. Резултати на други известни производители на Общността

(122) Както е определено в съображение 8 по-горе, двама други производители на Общността предоставиха известна информация, но не подкрепиха жалбата. Освен това, има други двама известни производители в Общността, които подкрепиха жалбата, но не съдействаха в разследването и един бивш производител, който предостави известна информация относно миналите си производствени дейности. Всички тези дружества са извършили значителен внос на разглеждания продукт. Наличните данни за тези дружества показват следните тенденции (поради поверителност, действителните цифри не могат да бъдат разкрити):

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Продажби на производство на Общността в ЕО Индекс 2002 г. = 100				
Пазарен дял Индекс 2002 г. = 100				

(123) Продажбите на дъски за гладене, произведени от тези производители на Общността намаляха със 71 % през разглеждания период. Съответният пазарен дял намаля, дори по-значително със 77 %, тъй като пазарът се разшири през същия този период.

(124) Така както беше вече упоменато в съображение 78 по-горе, през 2004 г. и през ПР някои традиционни производители на дъски за гладене на Общността значително намалиха или напълно прекратиха производствените си дейности в Общността и започнаха масово да внасят от разглежданите страни. В действителност, някои от тези дружества не могат вече да се разглеждат като производители на Общността, тъй като през ПР производствените им обекти бяха закрити.

(125) С оглед на горното, беше направено заключение, че тези други производители на Общността са в положение, което е подобно на това на промишлеността на Общността и техните производствени дейности не са предизвикали щета за промишлеността на Общността.

5.3.3. Резултати от износа на промишлеността на Общността:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

	2002 г.	2003 г.	2004 г.	ПР
Продажби за износ на производство на ЕО (единици)				
Индекс 2002 г. = 100				
Продажна цена за износ				

(EUR/единица)				
Индекс 2002 г. = 100				

Източник: проверени отговори на въпросника.

(126) Резултатите от износа на промишлеността на Общността останаха относително стабилни през разглеждания период. По отношение на обемите, влошаване не беше наблюдавано. По отношение на продажната цена, падане от 15 % през 2003 г. беше частично възстановено през 2004 г. и износната цена остана стабилна през ПР. Следва да се отбележи, че продажната цена за износ е значително по-висока от продажната цена в Общността и че обемът на продажби за износ съставлява само около 10 % от продукцията на промишлеността на Общността.

(127) От тази гледна точка може да се направи заключение, че резултатите от износа на промишлеността на Общността не е допринесла за понесените материални щети.

5.3.4. Внос от КНР, който не е продаден на дъмпингови цени

(128) Напомня се, че за внос от един китайски производител износител беше установено, че не се продава на дъмпингови цени и в резултат беше изключен от анализа на дъмпинговия внос от разглежданите страни и въздействието му върху положението на промишлеността на Общността. Следователно, беше обсъдено дали вноса от това дружество може да е прекъснал причинната връзка между дъмпинговия внос и материалните щети, понесени от промишлеността на Общността.

(129) Разследването установи, че през разглеждания период обема на вноса от КНР, който не е продаден на дъмпингови цени, е нараснал с 467 %, в сравнение с едно увеличение от 856 % на дъмпингов внос от разглежданите страни. Изразено в абсолютни показатели, обемът на дъмпинговия внос от разглежданите страни е превишил повече от пет пъти обема на недъмпинговия внос. Пазарният дял на недъмпинговия внос от КНР се е увеличил с 343 %, докато пазарният дял на дъмпинговия внос се е увеличил с 647 % през същия този период. Средната цена на недъмпингов внос се е увеличила през разглеждания период и, изразено в абсолютни показатели, е останала доста над средната цена на дъмпинговия внос, въпреки че е под средната цена на промишлеността на Общността.

(130) С оглед на горното, беше заключено условно, че всяко влияние на внос от КНР, който не е продаден на дъмпингови цени не може да се смята за такова, което да прекъсне причинната връзка между дъмпинговия внос и материалните щети, понесени от промишлеността на Общността.

5.3.5. Внос от други трети страни

(131) Някои страни твърдяха, че вноса от Турция навлиза, както се твърди, в пазара на Общността на цени, подобни на цените на КНР и в непрекъснато нарастващи обеми, като при това причинява щета на промишлеността на Общността.

(132) В това отношение се отбелязва, че тези твърдения не са потвърдени при разследването. В хода на разследването не бяха представени никакви доказателства за внос от Турция. Освен това, съдействащият турски производител на дъски за гладене,

посочен в съображение 10 по-горе не е продавал подобния продукт на Общността. Освен това, в разследването не бяха установени никакви други източници.

(133) Като се има предвид упоменатите по-горе констатации, искът относно вноса от Турция се отхвърля и се прави заключение, че вносът от други трети страни не е предизвикал материални щети на промишлеността на Общността.

5.3.6. Щетата е самопричинена

(134) Някои заинтересувани страни твърдяха, че щетата е самопричинена, тъй като промишлеността на Общността не е реагирала на промените в схемите на разпространение и потребление, и на развития в технологията що се отнася до производството на дъски за гладене. Освен това беше предявен иск, че самопричинена щета също е причинена от вноса на китайски дъски за гладене от самите производители на Общността.

(135) Произведените в Общността дъски за гладене се разпространяват обикновено посредством търговци или, в повечето случаи, се доставят директно на търговци на дребно или на техните центрове за разпространение. Внесените дъски за гладене се разпространяват обикновено посредством вносители/търговци или посредством центрове за разпространение/снабдяване на големи вериги за търговия на дребно. Съотношението на двата канала на разпространение, в случай на внос, варира от един производител износител до друг. Във всички случаи могат да участват представители. Тази схема на разпространение се използва в продължение на няколко години и през това време не бяха наблюдавани никакви съществени и внезапни промени. Традиционно, промишлеността на Общността е снабдявала както дребни търговци на дребно, така и големи вериги за продажба на дребно. В резултат, увеличаващият се дял на продажби на дъски за гладене посредством вериги за продажба на дребно не може да се разглежда като фактор, причиняващ щета сам по себе си. Не бяха потвърдени никакви съществени промени в схемата на потребление.

(136) Що се отнася до процеса/технологията на производство, твърдеше се че промишлеността на Общността не е в състояние да отговори на специфични изисквания от страна на потребителите/търговците на дребно, поради високото ниво на автоматизация на тяхното производство. Първо, се отбелязва че без автоматизация промишлеността на Общността може би не би могла да се конкурира с вноса на продуктите с произход от страни, които се ползват от много нисък разход на енергия, суровини и труд. Второ, автоматизираното производство позволява на промишлеността на Общността да гарантира високо качество и кратки периоди на изработване, което потребителите възприемат като сравнително предимство. И най-накрая, не беше представено никакво доказателство в подкрепа на иска, че промишлеността на Общността не е била в състояние да задоволи специфичните изисквания на потребители/търговци на дребно по отношение на концепцията и иновациите.

(137) Що се отнася до вноса на китайски дъски за гладене от промишлеността на Общността, разследването показва, че през ПР са внесени само някакви незначителни количества. Това е било мярка за самозащита от страна на промишлеността на Общността срещу притока на дъмпингов внос на ниски цени. Във всеки случай, този

внос беше препродаден в Общността на цени, които не нанасят щети. Следователно, този внос не би могъл да причини щети на промишлеността на Общността.

(138) С оглед на горното, тези искиове се отхвърлят и се прави заключение, че щетата не би могла да бъде самопричинена.

5.4. Заключение относно причинната връзка

(139) В заключение се потвърждава, че материалната щета, претърпяна от промишлеността на Общността, която се характеризира особено с намаляване в обема на продажбите, пазарните дялове и единичната продажна цена, които водят до влошаване на финансовото положение, е причинена от дъмпинговия внос от разглежданите страни. Въпреки че вносът от КНР, който не е продаден на дъмпингови цени, е допринесъл по всяка вероятност за влошените резултати на производителите на Общността, тяхното развитие, техния обем и пазарен дял, и нивото на цената не бяха такива, че да прекъснат причинната връзка между дъмпинговия внос и положението, което носи вреда на промишлеността на Общността.

(140) Като имаме предвид анализа по-горе, който с право разграничава и отделя ефектите на всички известни фактори върху положението на промишлеността на Общността от ефектите на дъмпинговия внос, причиняващи щети, с настоящото се потвърждава, че тези други фактори като такива не променят факта, че оценената щета трябва да бъде приписана на дъмпинговия внос.

(141) Следователно, беше заключено условно, че дъмпинговият внос с произход от разглежданите страни е причинил материална щета на промишлеността на Общността по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

6. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

6.1. Общи бележки

(142) Комисията проучи дали, въпреки условното заключение относно съществуването на ошетен дъмпинг, съществуват непреодолими причини, които биха могли да доведат до заключението, че не е в интерес на Общността да приеме мерки в този конкретен случай. За тази цел и в съответствие с член 21, параграф 1 от основния регламент, въздействието на вероятни мерки върху всички страни, участващи в тази процедура и също последиците от невземане на мерки бяха разгледани на базата на всички представени доказателства.

6.2. Интерес на промишлеността на Общността

(143) Анализът на щетата ясно показва, че промишлеността на Общността е пострадала от дъмпинговия внос. Рязко увеличеното присъствие на дъмпингов внос през последните години е предизвикало силно потискане на цените, както на ниво търговия на едро/разпространение, така и на ниво търговия на дребно, т.е. където е съществувала конкуренция между внесените и произведените в Общността дъски за гладене. Промислеността на Общността не е в състояние да продължава да намалява продажните си цени, тъй като това би изисквало да продава на цени под техните производствени разходи. Следователно и като се има предвид, че пазарът на дъски за

гладене се движи основно от веригите за търговия на дребно на базата на цена, за промишлеността на Общността става все по-трудно да си осигури нови поръчки. Напомня се, че няколко традиционни производители са спрели вече производството и сега действат като вносители/търговци на разглеждания продукт.

(144) В тази връзка, без налагането на мерки, положението на промишлеността на Общността би продължило да се влошава и производството на дъски за гладене в Общността, по всяка вероятност, скоро би спряло. Основна част от отрицателното въздействие върху заетостта би било в един географски район на Общността, тъй като няколко производители и техните снабдителни на части са разположени в този един регион. От друга страна, мерките биха предотвратили едно по-нататъшно увеличение на дъмпинговия внос от разглежданите страни, което би позволило на промишлеността на Общността, най-малко, да поддържа сегашната си позиция на пазара. Разследването показва, че някакво увеличение в пазарния дял на дъмпинговия внос от разглежданите страни е пряко в ущърб на промишлеността на Общността.

(145) След налагането на антидъмпингови мита върху вноса на дъски за гладене от разглежданите страни, може да се очаква, че би било много по-вероятно дистрибуторите и веригите за търговия на дребно да сменят своите снабдителни, поне частично, в полза на производители на Общността. Действително, ако бъдат наложени мерки и нивото на цената за износ се възстанови до недъмпингово ниво, промишлеността на Общността би била в състояние да се конкурира в условията на лоялна търговия, на базата на съответно сравнително предимство.

(146) Следователно, налагането на мерки е определено в интерес на промишлеността на Общността и производителите на Общността подкрепиха активно жалбата, но също в интерес на другите производители на Общността, които не подкрепиха активно жалбата.

6.3. Интерес на потребителите

(147) Нито една организация на потребители не се изказа след публикуването на известието за откриване на настоящата процедура. Въпреки това, беше анализирано въздействието на всякакви мерки върху потребителите.

(148) За да се оцени това въздействие, бяха обсъдени следните елементи:

- в разпространението за потребители обикновено са ангажирани вносители/търговци на едро и/или дистрибутори/търговци на дребно. Във всеки етап се прилага надбавка или марж, за да се покрият разходите им и се даде възможност за реализиране на известна печалба. Нивото на този марж може значително да варира от един оператор до друг, но е средно увеличен, въпреки че изглежда, че надбавката на търговците на дребно е по-висока от тази на вносителите. В действителност средната цена на дребно на една дъска за гладене е около 35 EUR, докато средната единична дъмпингова цена за внос на границата на Общността, т.е. включително разходите за транспорт, беше около 6,53 EUR през ПР. По този начин, дори като се вземат предвид всякакви допълнителни разходи на етап вносители и търговци на дребно, съществува значително несъответствие между цените за внос и цените на дребно,

- в най-песимистичния сценарий, когато бремето на антидъмпинговите мерки би било разпределено равномерно между вносителите, търговците на дребно и потребителите,

т.е. по 1/3 за всеки от тях, потребителят би трябвало да плати допълнително по-малко от половин евро за своята дъска за гладене, трайна стока с полезен живот най-малко пет години. Това трябва да се сравни с обща надбавка от около 500 %, както е определено в предходното тире,

- уместно е да се упомене, че потребителят изглежда не се е ползвал от неотдавнашния приток на внос на ниски цени, тъй като цените на дребно не са паднали в отговор на тези ниски цени за внос. В резултат, няма основание да смятаме, че цените на дребно биха се променили, ако бъдат наложени антидъмпингови мерки.

(149) С оглед на горното, всяко финансово въздействие на антидъмпингови мерки би било за потребителите на дъски за гладене най-вероятно незначително. От друга страна, ако не бъдат наложени антидъмпингови мерки, производството на Общността би изчезнало най-вероятно и избора на видове продукти, налични за потребителите може да намалее.

(150) Следователно, беше заключено условно, че няма вероятност налагането на мерки да е срещу интереса на потребителите на дъски за гладене на Общността.

6.4. Интерес на дистрибутори/търговци на дребно

(151) На този етап на разследването, не бяха формулирани забележки от дистрибутори/търговци на дребно или от техни организации. Известно е обаче, че в наши дни дъски за гладене се продават основно от големи вериги за търговия на дребно, т.е. хипермаркети, супермаркети. Следователно, е повече от вероятно, че за мнозинството дистрибутори/търговци на дребно, разглежданият продукт представлява само незначителна част от техния оборот. Като се има предвид това и като се вземе предвид високата надбавка, която обикновено прилагат (вж. съображение 148 по-горе), беше заключено условно, че всякакви мерки не биха имали вероятно съществуващо отрицателно въздействие върху тяхното положение.

6.5. Интерес на несвързани вносители в Общността

(152) Отговори на въпросника бяха получени от двама вносители и от един търговец, свързан с един от тези вносители. Освен това, четирима вносители предоставиха известна информация и/или коментари в рамките на крайните срокове. Всички тези дружества съставляват повече от 20 % от общия внос в Общността. Всички те възразиха срещу налагането на мерки срещу КНР, но не всички от тях срещу мерки за Украйна.

(153) Положението на вносителите, които се изказаха, варира в зависимост от техния размер и от значението на разглеждания продукт в техните операции. Така както вече беше упоменато по-горе, някои от тези дружества са/бяха традиционни производители, но за да се защитят, са променили основния си бизнес и сега действат основно или изключително като вносители. Тези дружества произвеждат/вносят обикновено цяла гама от други продукти за домакинството и дъските за гладене представляват частица от техния бизнес. В случай на един голям бивш производител, който стана неотдавна важен вносител на китайски дъски за гладене, беше условно установено, че дъските за гладене са представлявали, през ПР, по-малко от 4 % от неговия оборот. Освен това, това дружество изрази становище само срещу мерките за КНР, но не срещу Украйна, тъй като не внася от последната. Беше установено също,

че е купувало дъски за гладене и от производители на Общността. Като се вземат предвид различните източници на снабдяване на въпросното дружество, и ако дружеството не е в състояние да прехвърли 1/3 от антидъмпинговото мито на търговци на дребно (вж. съображение 148), въздействието върху brutния му марж за дъски за гладене се оценява като не по-голямо от 10 %. Следва обаче да се отбележи, че получената на този етап информация не позволи да се направи точно изчисление. Следва да се напомни също, че надбавката на тези вносители изглежда да е съществена. Въпреки това, разследването на положението за тези вносители ще продължи, беше направено заключение, че временните мерки не биха засегнали чувствително техния бизнес.

(154) Един съдействащ вносител произвежда калъфи за дъски за гладене и ги продава заедно с внесените дъски за гладене. Твърдеше се, че всяко антидъмпингово мито относно вноса на дъски за гладене би засегнало също производството на калъфи и в резултат би имало съществено въздействие върху оборота на това дружество. Отбелязва се обаче, че калъфите за дъски за гладене се продават и отделно и налагането на антидъмпингови мерки не би засегнало тези продажби. Отбелязва се освен това, че продажбите на дъски за гладене не представляват повече от 10 % от неговия оборот. В резултат, въздействието на временните мерки върху бизнеса на въпросното дружество не би било също съществено.

(155) В допълнение, повечето вносители, които търгуват/са търгували и с продукти на Общността, приеха, че не би било в техен интерес да станат напълно зависими от внесените дъски за гладене – в тази връзка, по-специално беше посочена КНР – и потвърдиха, че предпочитат да имат алтернативни източници на снабдяване. Това може да се гарантира най-добре, като се елиминират практиките на дъмпинг, така че промишлеността на Общността да продължи да съществува.

(156) С оглед на горнеизложеното и като се вземат предвид елементите, обобщени в съображение 148 по-горе, по-специално високите надбавки и факта, че допълнителния разход, произтичащ от митото ще е по-малък от половин евро на единица, беше заключено условно, че всякакви антидъмпингови мерки не биха имали решаващо неблагоприятно въздействие върху положението на несвързани вносители на дъски за гладене в Общността, въпреки че някои от тях биха понесли вероятно малко по-високо бреме от търговците на дребно. Във всеки случай, ще се разгледат всички коментари, преди да се стигне до окончателна констатация.

6.6. Заключение относно интереса на Общността

(157) Анализът по-горе показва, че е в интерес на промишлеността на Общността да се наложат мерки, тъй като се очаква тези мерки, най-малко, да ограничат високото ниво на внос на дъмпингови цени, което доказва, че има съществено отрицателно въздействие върху положението на промишлеността на Общността. Очаква се другите производители на Общността да се ползват също от тези мерки.

(158) Анализът доказва също, че потребителите едва ли ще бъдат засегнати финансово от някакви антидъмпингови мерки. В най-лошия случай, те ще трябва да платят допълнително по-малко от половин евро за трайна стока. От друга страна, без мерки, изборът на потребителите би бил засегнат, тъй като дъските за гладене на Общността могат да изчезнат от пазара.

(159) Дистрибуторите и търговците на дребно могат да се сблъскат с повишени покупни цени на разглеждания продукт, но те вероятно няма да бъдат засегнати съществено от мерките, като се имат предвид техните високи маржове.

(160) Вносителите на разглеждания продукт биха понесли вероятно малко по-високо бреме, в сравнение с търговците на дребно. Те обаче биха си запазили печалбите от няколко източници на снабдяване и биха избегнали да станат зависими от вноса, което най-вероятно би станало, ако не бъдат наложени мерки.

(161) Като се вземе предвид всичко, се смята, че налагането на мерки, т.е. отстраняване на дъмпинга, причиняващ щети, би позволило на промишлеността на Общността да запази своята дейност и че неблагоприятните ефекти, които мерките биха могли да имат за някои други икономически оператори в Общността, не са непропорционални, в сравнение с благоприятните ефекти за промишлеността на Общността.

(162) На базата на упоменатото по-горе, беше заключено условно, че не съществуват непреодолими причини по отношение на интереса на Общността, да не се налагат в този случай антидъмпингови мерки.

7. ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(163) С оглед на достигнатите предварителни заключения по отношение на дъмпинга, получените в резултат на това щети и интереса на Общността, следва да се наложат временни мерки за вноса на разглеждания продукт от КНР и Украйна, за да се възпрепятства по-нататъшно причиняване на щети за промишлеността на Общността от дъмпингов внос.

7.1. Ниво на отстраняване на щетата

(164) Нивото на временните антидъмпингови мерки следва да е достатъчно да отстрани щетата за промишлеността на Общността, причинена от дъмпингов внос, без да превишава установените дъмпингови маржове.

(165) Когато се изчислява размера на митото, необходим за отстраняване на ефектите на дъмпинга, причиняващ щети, беше счетено, че мерките следва да позволят на промишлеността на Общността да покрие разходите си и да реализира печалба преди данъка, която би била разумно реализирана при нормални условия на конкуренция, т.е. при липса на дъмпингов внос. Маржът на печалба преди данъчно облагане, използван за това изчисление, беше 7 % от оборота. Беше доказано, че това е нивото на печалба, което е разумно да се очаква при липса на дъмпинг, причиняващ щети, тъй като такава беше печалбата на производството на Общността преди китайския и украинския внос в Общността да започне да нараства значително през разглеждания период. На тази база беше изчислена цена, която не причинява щети за промишлеността на Общността на подобния продукт. Цената, която не причинява щети беше получена като упоменатия по-горе марж на печалба от 7 % беше добавен към производствения разход.

(166) Тогава, необходимото увеличение на цената беше определено на базата на сравнение на претеглената средна цена за внос, както беше установена за изчисленията за подбиване на цената, със средната непричиняваща щети цена на

продукти, продадени от промишлеността на Общността на пазара на Общността. Всяка разлика, получена от това сравнение, се изразяваше след това като процент от средната CIF стойност за внос. Тези разлики бяха за всички китайски съдействащи производители износители над установените дъмпингови маржове. В случай на Украйна, нивото на отстраняване на щетите беше под дъмпинговия марж, установен за този единствен производител износител.

7.2. Временни мерки

(167) В светлината на предходното и в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент, беше счетено, че временните антидъмпингови мерки следва да се наложат за внос с произход i) от КНР на нивото на установените дъмпингови маржове, и ii) от Украйна на нивото на отстраняване на щетите.

(168) На базата на упоменатото по-горе, ставката на временното антидъмпингово мито за КНР и Украйна следва да е, както следва:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

Страна	Дружество	Антидъмпингово мито
КНР		
	Всички други дружества	
Украйна	Всички дружества	

(169) Индивидуалните антидъмпинговите митни ставки на дружествата, уточнени в настоящия регламент, бяха установени на базата на констатациите на настоящото разследване. Следователно, те отразяват положението, установено по време на това разследване по отношение на тези дружества. Тези митни ставки (за разлика от митото, приложимо в национален мащаб, приложимо за всички други дружества) са поради това приложими изключително за внос на продукти с произход от разглежданата страна и произведени от дружествата и така от упоменатите специфични правни субекти. Внесените продукти, произведени от всяко друго дружество, което не е конкретно упоменато в оперативната част на настоящия регламент с неговото име и адрес, включително субекти, свързани с конкретно упоменатите такива, не могат да се ползват от тези ставки и са предмет на митната ставка, приложима за „всички други дружества“.

(170) Всеки иск, изискващ прилагането на тези индивидуални антидъмпингови митни ставки (например след промяна в името на субекта или след създаването на нови субекти за производство или продажба) следва да се отнесе незабавно до Комисията³,

³ European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B

заедно с цялата съответна информация, и по-специално всяко изменение в дейностите на дружеството, свързани с производството, вътрешните продажби и продажбите за износ, свързано например с промяна на това име или с промяна в субектите за производство или продажба. Комисията, ако е уместно, след консултация с Консултативния комитет, изменя съответно регламента, като актуализира списъка на дружества, ползващи се от индивидуални митни ставки.

(171) За да се гарантира правилно прилагане на антидъмпинговото мито, остатъчната митна ставка следва да се прилага не само за несъдействащите производители износители, но така също и за онези производители, които не са имали никакъв износ за Общността през ПР. Обаче, последните компании се поканени, когато изпълнят изискванията на член 11, параграф 4, втори параграф от основния регламент, да представят искане за преразглеждане съгласно този член, за да може тяхното положение да бъде разгледано индивидуално.

8. ЗАКЛЮЧИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

(172) В интерес на добрата администрация, следва да се определи период, в рамките на който, заинтересуваните страни, които са оповестили своето съществуване в рамките на крайния срок, посочен в известието за откриване, да могат да представят в писмен вид своите виждания и да поискат изслушване. Освен това следва да се посочи, че констатациите относно налагането на мита, направено по смисъла на настоящия регламент, са временни и могат да бъдат преразгледани за целите на всяко окончателно мито,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. С настоящото се налага временно антидъмпингово мито на вноса на дъски за гладене, независимо дали са самостоятелно стоящи или не, със или без отвеждане на парата и/или загряваща горна част и/или издухваща горна част, включително дъски за ръкави, и основни елементи от тях, т.е. краката, горната част и поставката за ютия с произход от Китайската народна република и Украйна, попадащи под кодове по КН ex 3924 90 90, ex 4421 90 98, ex 7323 93 90, ex 7323 99 91, ex 7323 99 99, ex 8516 79 70 и ex 8516 90 00 (кодове по ТАРИК 3924 90 90 10, 4421 90 98 10, 7323 93 90 10, 7323 99 91 10, 7323 99 99 10, 8516 79 70 10 и 8516 90 00 51).

2. Ставката на временното антидъмпингово мито, приложимо за нетната цена франко граница на Общността, преди обмитяване, за продукти произведени от дружествата, изброени по-долу, е както следва:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

Страна	Дружество	Антидъмпингово мито	Допълнителен код по ТАРИК
--------	-----------	---------------------	---------------------------

КНР			
	Всички други дружества		
Украйна	Всички дружества		

3. Пускането в свободно обращение в Общността на продукта, посочен в параграф 1, е предмет на внасяне на гаранция, еквивалентна на размера на временното мито.

4. Освен ако не е посочено друго, се прилагат разпоредбите относно митата, които са в сила.

Член 2

Без да се засяга член 20 от Регламент (ЕО) № 384/96, заинтересуваните страни могат да изискат разкриване на съществените факти и съображенията, на базата на които е приет настоящия регламент, да представят вижданията си в писмен вид и да заявят да бъдат изслушани устно от Комисията, в срок от един месец от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Съгласно член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 384/96, разглежданите страни могат да представят коментари върху прилагането на настоящия регламент, в срок от един месец от датата на влизането му в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила на деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за период от шест месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 30 октомври 2006 година.

За Комисията:

Peter MANDELSON

Член на Комисията